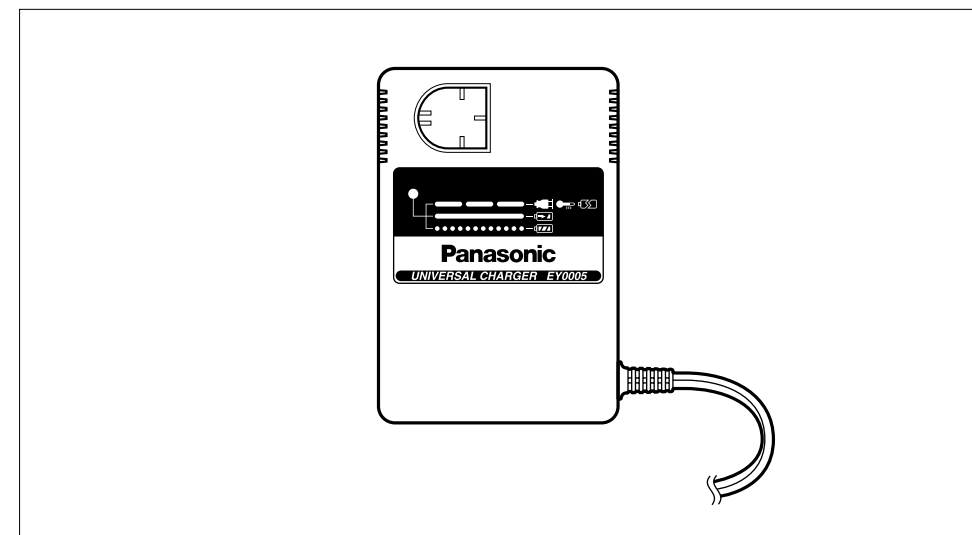


Panasonic®

**Battery charger
Chargeur de batterie
Cargador de baterías**

**Operating Instructions
Instructions d'utilisation
Manual de instrucciones**

Model No: EY0005



IMPORTANT

This manual contains safety information. Read manual completely before first using this product and save this manual for future use.

IMPORTANT

Ce mode d'emploi contient des informations sur la sécurité. Lisez-le en entier avant d'utiliser le produit et conservez-le pour référence.

IMPORTANTE

Este manual contiene información de seguridad. Lea completamente este manual antes de utilizar este producto por primera vez y guárdelo para poder consultarlo en el futuro.

PANASONIC CONSUMER ELECTRONICS COMPANY

One Panasonic Way, Secaucus, New Jersey 07094

I. IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1) SAVE THESE INSTRUCTIONS

-This manual contains important safety and operating instructions for battery charger EY0005.

2) Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on battery charger, battery pack, and product using battery pack.

3) **CAUTION**-To reduce the risk of injury, charge only Panasonic Battery Pack as shown in last page. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.

4) Do not expose charger to rain or snow.

5) To reduce risk of damaging the electric plug and cord, pull by plug rather than cord when disconnecting charger.

6) Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.

7) An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use of improper extension cord could result in a risk of fire and electric shock. If extension cord must be used, make sure that:

- pins on plug of extension cord are the same number, size and shape as those of plug on charger.
- extension cord is properly wired and in good electrical condition.
- wire size is large enough for ampere rating of charger as specified below.

RECOMMENDED MINIMUM AWG SIZE OF EXTENSION CORDS FOR BATTERY CHARGERS					
AC Input Rating.	Amperes	AWG Size of Cord			
Equal to or greater than	But less than	Length of Cord, Feet			
		25	50	100	150
0	2	18	18	18	16

8) Do not operate charger with damaged cord or plug — replace them immediately.

9) Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified personnel.

10) Do not disassemble charger; take it to a qualified personnel when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.

11) To reduce the risk of electric shock, unplug charger from outlet before attempting any maintenance or cleaning.

12) The charger and battery pack are specifically designed to work together. Do not attempt to charge any other cordless tool or battery pack with this charger.

13) Do not attempt to charge the battery pack with any other charger.

14) Do not attempt to disassemble the battery pack housing.

15) Do not store the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F) (such a metal tool shed, or a car in the summer), which can lead to deterioration of the storage battery.

16) Do not charge battery pack when the temperature is BELOW 0°C (32°F) or ABOVE 40°C (104°F). This is very important in order to maintain optimal condition of the battery pack.

17) Do not incinerate the battery pack. It can explode in a fire.

18) Avoid dangerous environment. Do not use charger in damp or wet locations.

19) The charger is designed to operate on standard household electrical power only. Do not attempt to use it on any other voltage!

20) Do not abuse cord. Never carry charger by cord or yank it to disconnect from outlet. Keep cord away from heat, oil and sharp edges.

21) Charge the battery pack in a well ventilated place, do not cover the charger and battery pack with a cloth, etc., while charging.

22) Use of an attachment not recommended may result in a risk of fire, electric shock, or injury to persons.

23) Do not short the battery pack. A battery short can cause a large current flow, over heating and create the risk of fire or personal injury.

24) NOTE: If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by a repair shop authorized by the manufacturer, because special purpose tools are required.

25) TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, THIS APPLIANCE HAS A POLARIZED PLUG (ONE BLADE IS WIDER THAN THE OTHER). This plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet. Do not change the plug in any way.

II. CHARGING THE BATTERY

NOTE:

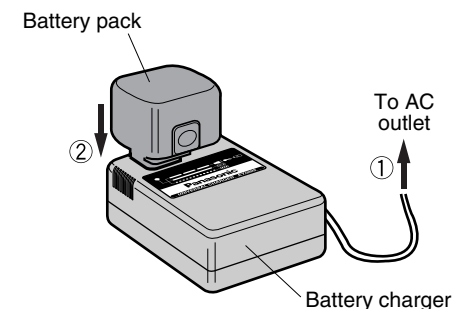
- When you charge the battery pack for the first time, or after prolonged storage, charge it for about 24 hours to bring the battery up to full capacity.

1. Plug the charger into the AC outlet.

NOTE:

- Sparks may be produced when the plug is inserted into the AC power supply, but this is not a problem in terms of safety.

2. Insert the battery pack firmly into the charger.



3. During charging, the charging lamp will be lit.

When charging is completed, an internal electronic switch will automatically be triggered to prevent overcharging.

- Charging will not start if the battery pack is too warm (for example, immediately after heavy-duty operation). The charging lamp will be red flashing until the battery cools down. Charging will then begin automatically.

4. When charging is completed, the charging lamp will start flashing quickly.

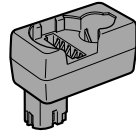
5. If the charging lamp does not light immediately after the charger is plugged in, or if after the standard charging time the lamp does not go off, consult an authorized dealer.

NOTE:

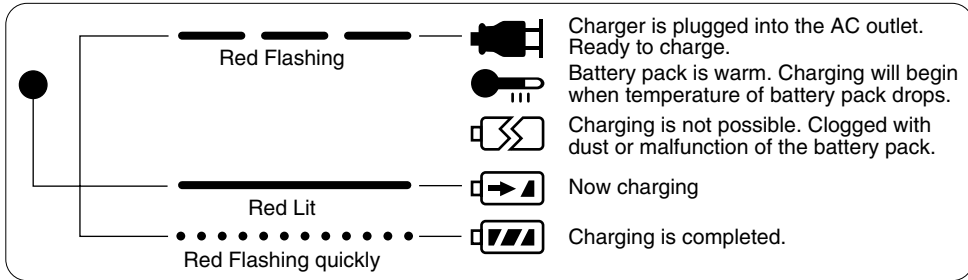
- When charging a cool battery pack (below 5°C (41°F)) in a warm place, leave the battery pack at the place and wait for more than one hour to warm up the battery to the level of the ambient temperature. Otherwise battery pack may not be fully charged.
- Cool down the charger when charging more than two battery packs consecutively.
- Do not insert your fingers into contact hole, when holding charger or any other occasions.

CAUTION:

- Do not use power source from an engine generator.
- Do not cover vent holes on the charger.
- Do not use the battery adapter EY0890 with battery charger EY0005.



III. LAMP INDICATIONS



IV. SPECIFICATIONS

Model	EY0005			
Electrical rating	See the rating plate on the bottom of the charger.			
Weight	0.57 kg, (1.26 lbs.)			
Charging time	1.2 Ah	7.2 V	9.6 V	12 V
		EY9065 EY9066	EY9080 EY9086	EY9001 EY9005, EY9006
	30min.			
	1.7 Ah		EY9180 EY9182	EY9101
		45 min.		
	2.0 Ah			EY9106 50 min.

NOTE: This chart may include models that are not available in your area. Please refer to the catalogue.

CAUTION: • Do not use the battery adapter EY0890 with battery charger EY0005.
• Do not charge other Panasonic battery packs except for the battery packs as shown above.

I. CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

1) CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

Ce mode d'emploi comprend des consignes de sécurité et d'opération importantes pour le chargeur de batterie EY0005.

- 2) Avant d'utiliser le chargeur de batterie, lisez toutes les consignes et tous les marquages d'avertissement sur le chargeur de batterie, la batterie et l'appareil utilisant la batterie.

3) MISE EN GARDE.

Pour réduire les risques d'accident, chargez uniquement les batteries Panasonic mentionnées sur la dernière page.

Les autres types de batterie peuvent éclater et provoquer des blessures corporelles et des dommages.

- 4) N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à la neige.
- 5) Afin d'éviter d'endommager la fiche et le cordon électrique, ne tirez pas sur le cordon, mais sur la fiche lorsque vous débranchez le chargeur.
- 6) Assurez-vous que le cordon soit placé de sorte qu'on ne puisse le piétiner, trébucher dessus ou encore l'endommager ou le tirer.
- 7) N'utilisez une rallonge que si cela est absolument nécessaire.
Un mauvais emploi de la rallonge pourrait entraîner un risque d'incendie ou d'électrocution. Si vous devez utiliser une rallonge, veillez aux points suivants :
- les broches de la fiche de la rallonge sont au même nombre, de même taille et de même forme que celles sur la fiche du chargeur.
 - la rallonge est correctement raccordée et en bonne condition électrique.
 - Le diamètre du fil doit être assez grand pour accepter un ampérage du chargeur comme indiqué ci-dessous.

CALIBRE AWG MINIMUM RECOMMANDÉ DES RALLONGES POUR CHARGEURS DE BATTERIE					
Tension nominale CA		Ampères		Calibre AWG du cordon	
Égale ou supérieure à	Mais inférieure à	25	50	100	150
0	2	18	18	18	16

- 8) N'utilisez pas le chargeur avec un cordon ou une fiche endommagée —remplacez-les sur-le-champ.
- 9) N'utilisez pas le chargeur s'il a reçu un coup brusque, est tombé ou a été abîmé de toute autre façon ; confiez-le à un technicien qualifié.
- 10) Ne démontez pas le chargeur ; confiez-le à un technicien qualifié lorsqu'un entretien ou une réparation est nécessaire. Un montage incorrect peut entraîner un risque d'électrocution ou d'incendie.
- 11) Pour réduire le risque d'électrocution, débranchez le chargeur du secteur avant de procéder à tout entretien ou nettoyage.
- 12) Le chargeur et la batterie sont spécifiquement conçus pour fonctionner ensemble.
N'essayez pas de charger un autre outil sans fil ou une autre batterie avec ce chargeur.
- 13) N'essayez pas de charger la batterie avec un autre chargeur.
- 14) N'essayez pas de démonter le logement de la batterie.
- 15) Ne rangez pas l'outil et la batterie dans des endroits où la température peut atteindre ou dépasser 50°C (122°F) (comme une remise à outils en tôle ou une voiture l'été) et qui peuvent entraîner la détérioration de la batterie.
- 16) Ne chargez pas la batterie si la température est INFÉRIEURE à 0°C (32°F) ou SUPÉRIEURE à 40°C (104°F). Ceci est très important pour préserver les conditions optimales de la batterie.
- 17) N'incinerez pas la batterie. Elle peut exploser dans le feu.

- 18) Évitez tout environnement dangereux. N'utilisez pas le chargeur dans des endroits humides ou mouillés.
- 19) Le chargeur est conçu pour fonctionner sur le courant domestique standard uniquement. N'essayez pas de l'utiliser sous une autre tension !
- 20) Ne forcez pas sur le cordon. Ne transportez jamais le chargeur par le cordon ni ne tirez dessus d'un coup sec pour le débrancher de la prise secteur. Eloignez le cordon de la chaleur, de l'huile ou de bords tranchants.
- 21) Chargez la batterie dans un endroit bien aéré, ne recouvrez pas le chargeur et la batterie avec un tissu, etc., pendant le chargement.
- 22) L'utilisation de fixations non recommandées peut entraîner un risque d'incendie, électrocution ou blessures corporelles.
- 23) Ne court-circuitez pas la batterie. Un court-circuit de la batterie peut être à l'origine d'un grand flux de courant, surchauffe et engendrer le risque d'un incendie ou de blessures corporelles.
- 24) REMARQUE: Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit uniquement être remplacé par un centre de réparation autorisé par le fabricant, car des outils spéciaux sont nécessaires.
- 25) POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'ÉLECTROCUTION, CET APPAREIL EST POURVU D'UNE FICHE POLARISÉE (UNE LAME EST PLUS LARGE QUE L'AUTRE). Elle ne peut s'enficher dans une prise polarisée que d'une façon. Si elle ne s'enfiche pas, inversez-la. Si le problème persiste, contactez un électricien qualifié pour installer une prise polarisée.
Ne modifiez en aucune façon la prise existante.

II. CHARGEMENT DE LA BATTERIE

REMARQUE:

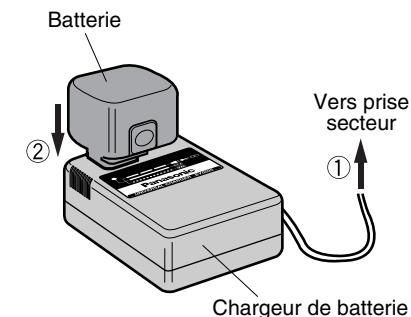
- Lorsque vous chargez la batterie pour la première fois, ou après un période de rangement prolongée, chargez-la pendant environ 24 heures pour la ramener à sa pleine capacité.

1. Branchez le chargeur dans la prise secteur.

REMARQUE:

- Des étincelles peuvent se produire à l'insertion de la fiche dans l'alimentation secteur, mais ceci ne pose pas de problème en terme de sécurité.

2. Mettez en place la batterie dans le chargeur.



3. Pendant le chargement, le voyant de chargement sera allumé.
Une fois le chargement terminé, un bouton électronique interne sera automatiquement déclenché pour empêcher la surcharge.
- Le chargement ne démarrera pas si la batterie est trop chaude (par exemple, juste après une opération à grande puissance).
Le témoin de chargement clignotera en rouge jusqu'à ce que la batterie refroidisse.
Le chargement démarrera alors automatiquement.
4. Une fois le chargement terminé, le voyant de chargement se mettra à clignoter rapidement.

5. Si le voyant de chargement ne s'allume pas immédiatement après branchement du chargeur ou bien si après la durée de chargement standard le témoin ne s'éteint pas, consultez un distributeur autorisé.

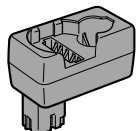
REMARQUE:

- Lors du chargement d'une batterie froide (en dessous de 5°C (41°F)) dans un endroit chaud, laissez la batterie en place et patientez plus d'une heure pour que la batterie revienne au niveau de la température ambiante. Sinon, la batterie risque de ne pas être complètement chargée.
- Refroidissez le chargeur si vous chargez plus de deux batteries à la suite.

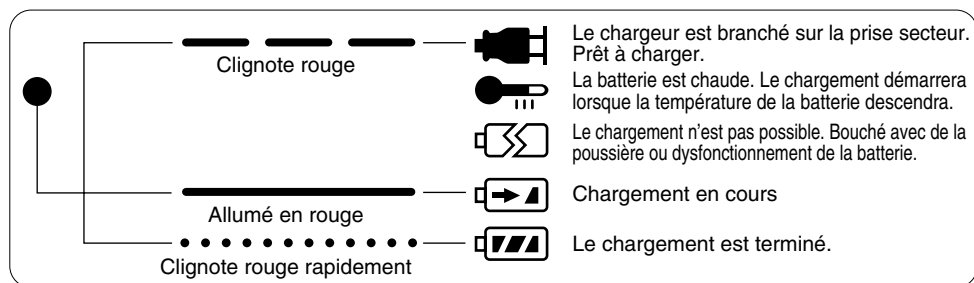
• N'introduisez pas les doigts dans les orifices de contact, lorsque vous tenez le chargeur ou en toutes autres occasions.

MISE EN GARDE:

- N'utilisez pas la source d'alimentation d'un générateur à moteur.
- Ne recouvrez pas les orifices de ventilation sur le chargeur.
- N'utilisez pas l'adaptateur pour batterie EY0890 avec le chargeur de batterie EY0005.



III. INDICATIONS DES VOYANTS



IV. FICHE TECHNIQUE

Modèle	EY0005			
Tension électrique	Voir la plaque signalétique au bas du chargeur.			
Poids	0,57 kg, (1,26 lbs.)			
Durée de chargement	1,2 Ah	7,2 V	9,6 V	12 V
		EY9065 EY9066	EY9080 EY9086	EY9001 EY9005, EY9006
	1,7 Ah	30min.		
			EY9180 EY9182	EY9101
2,0 Ah	45 min.			
			EY9106	
		50 min.		

REMARQUE: Ce tableau peut comprendre des modèles non disponibles dans votre région. Reportez-vous au catalogue.

- MISE EN GARDE:**
- N'utilisez pas l'adaptateur pour batterie EY0890 avec le chargeur de batterie EY0005.
 - Ne chargez pas d'autres batteries Panasonic à l'exception des batteries mentionnées ci-dessus.

I. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

1) GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

-Este manual contiene instrucciones de funcionamiento y seguridad importantes para el cargador de baterías EY0005.

2) Antes de utilizar el cargador de baterías, lea todas las instrucciones y marcas de aviso en el cargador de baterías, la batería y el producto que utiliza la batería.

3) **AVISO** -Para reducir el riesgo de sufrir heridas, cargue solamente baterías Panasonic como se muestra en la última página. Otros tipos de baterías podrían explotar y causar lesiones y daños.

4) No exponga el cargador a la lluvia ni a la nieve.

5) Para reducir el riesgo de dañar la clavija y el cable de alimentación, tire de la clavija en lugar de tirar del cable cuando desconecte el cargador.

6) Asegúrese de que el cable esté colocado donde nadie lo pise o se tropiece con él, o donde no pueda ser estropeado ni esté sometido a ningún tipo de esfuerzo.

7) No deberá utilizarse un cable de prolongación a menos que sea absolutamente necesario.

La utilización de un cable de prolongación que no sea adecuado podrá ser un riesgo de que se produzca un incendio o descarga eléctrica. Si tiene que utilizar un cable de prolongación, asegúrese de que:

- El número, el tamaño y la forma de las patillas de la clavija del cable de prolongación sean idénticos a los de la clavija del cargador.
- El cable de prolongación esté cableado correctamente y en buenas condiciones.
- El tamaño de los conductores sea suficiente para el amperaje del

cargador especificado a continuación.

TAMAÑO AWG MÍNIMO RECOMENDADO PARA LOS CABLES DE PROLONGACIÓN DEL CARGADOR DE BATERÍAS					
Entrada nominal de CA	Amperios	Tamaño AWG del cable			
Igual o superior a	Pero inferior a	Longitud del cable Pies			
0	2	25	50	100	150
		18	18	18	16

8) No utilice el cargador teniendo un cable o clavija estropeados. En este caso reemplácelos inmediatamente.

9) No utilice el cargador si ha recibido un golpe fuerte, se ha caído al suelo o ha sido dañado de cualquier otra forma; en este caso llévelo a un técnico de reparaciones cualificado.

10) No desmonte el cargador, llévelo a un técnico de reparaciones cualificado cuando tenga que revisarlo o repararlo. El montaje mal realizado podría producir un riesgo de incendio o descarga eléctrica.

11) Para reducir el riesgo de sufrir una descarga eléctrica, desenchufe el cargador de la toma de corriente antes de realizar en él cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza.

12) El cargador y la batería han sido diseñados específicamente para trabajar juntos. No intente cargar ninguna otra herramienta inalámbrica o batería con este cargador.

13) No intente cargarla batería con ningún otro cargador.

14) No intente desarmar la caja de la batería.

15) No guarde la herramienta ni la batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o sobrepasar los 50°C (122°F) (casetas para herramientas mecánicas o en el interior de un automóvil en verano) porque la batería podrá deteriorarse.

16) No cargue la batería cuando la temperatura sea INFERIOR a 0°C (32°F) o SUPERIOR a 40°C (104°F) (.Esto es muy importante para mantener la batería en condiciones óptimas.

17) No tire la batería al fuego porque podría explotar.

18) Evite los lugares peligrosos. No utilice el cargador en lugares húmedos o con agua.

19) El cargador ha sido diseñado para funcionar con corriente eléctrica de casa solamente. No intente utilizarlo con otras tensiones.

20) No maltrate el cable. No lleve nunca el cargador tomándolo por el cable ni tire del cable para desconectarlo de la toma de corriente. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite y los bordes afilados.

21) Cargue la batería en un lugar bien ventilado, no la tape el cargador ni la batería con un trapo, etc. mientras realiza la carga.

22) La utilización de un accesorio no recomendado puede causar un incendio, descarga eléctrica o lesiones a las personas.

23) No cortocircuite la batería. Una batería cortocircuitada pueda ser la causa de que circule una cantidad alta de corriente o de que se produzca recalentamiento, y también se puede producir un incendio o lesiones a las personas.

24) **NOTA:** Si se daña el cable de alimentación de este aparato, el cable deberá ser reemplazado en un taller de reparaciones autorizado por el fabricante, porque para la reparación se necesitan herramientas especiales.

25) **PARA REDUCIR EL RIESGO DE QUE SE PRODUZCAN DESCARGAS ELÉCTRICAS, ESTE APARATO TIENE UNA CLAVIJA POLARIZADA (UNA PATILLA MAS ANCHA QUE LA OTRA).** Esta clavija se podrá enchufar en una toma de corriente polarizada de una sola forma. Si la clavija no penetra completamente en la toma, déla la vuelta. Si la clavija sigue sin poder enchufarse a fondo, póngase en contacto con un electricista cualificado para que la instale la toma de corriente apropiada. No altere la clavija de ninguna forma.

II. CARGA DE LA BATERÍA

NOTA:

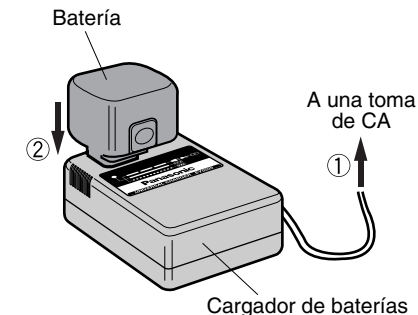
- Cuando cargue la batería por primera vez, o después de haber estado guardada mucho tiempo, cárguela durante unas 24 horas para que recupere su plena capacidad.

1. Enchufe el cargador en la toma de CA.

NOTA:

- Cuando se inserte la clavija en la toma de CA es posible que se produzcan chispas, pero esto no supone ningún problema en cuanto a la seguridad se refiere.

2. Inserte firmemente la batería en el cargador.



3. La luz de carga se encenderá durante la carga.

Cuando termine la carga, un interruptor electrónico interno se activará automáticamente para evitar la sobrecarga de la batería.

- La carga no empezará si la batería está muy caliente como, por ejemplo, después de haber estado funcionando para un trabajo pesado. La luz de carga parpadeará en rojo hasta que se enfríe la batería. Y la carga empezará luego automáticamente.

4. Cuando termine la carga, la luz de carga empezará a parpadear rápidamente.

5. Consulte a un concesionario autorizado si la luz de carga no se enciende inmediatamente después de enchufar el cargador a una toma de corriente o si la luz no se apaga después de haber transcurrido el tiempo de carga estándar.

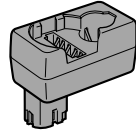
NOTA:

- Cuando cargue una batería fría (menos de 5°C (41°F)) en un lugar caliente, deje la batería en ese lugar durante más de una hora para que ésta se caliente y alcance la temperatura ambiental. De lo contrario, puede que la batería no se cargue completamente.
- Enfríe el cargador cuando cargue más de dos batería consecutivamente.

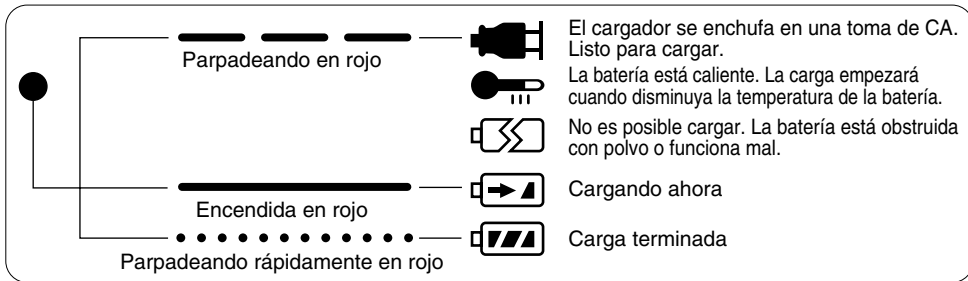
• No meta sus dedos en el agujero de contacto bajo ninguna circunstancia.

AVISO:

- No utilice un generador de motor como fuente de alimentación.
- No tape los agujeros de ventilación del cargador.
- No utilice el adaptador de baterías EY0890 con el cargador de baterías EY0005.



III. INDICACIONES DE LAS LUCES



IV. ESPECIFICACIONES

Modelo	EY0005			
Capacidad eléctrica	Consulte la chapa de características de la parte inferior del cargador.			
Peso	0,57 kg, (1,26 lbs.)			
Tiempo de carga		7,2 V	9,6 V	12 V
	1,2 Ah	EY9065	EY9080	EY9001
		EY9066	EY9086	EY9005, EY9006
	30min.			
1,7 Ah		EY9180 EY9182	EY9101	
45 min.				
2,0 Ah			EY9106	
50 min.				

NOTA: Esta tabla puede incluir modelos que no se encuentra a la venta en su zona. Consulte el catálogo.

- AVISO:**
- No utilice el adaptador de baterías EY0890 con el cargador de baterías EY0005.
 - No cargue otras baterías de Panasonic que no sean las indicadas más arriba.